

# Curriculum



Nome Name:	Francesca
Cognome Surname:	BIANCHI

ORCID:	0000-0002-9382-4521
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	n.d.

## **POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:**

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Associato (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università del SALENTO
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2021
Anno fine End Year:	n.d.

## **PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE ( LAST 10 YEARS):**

Qualifica Qualification:	Ricercatore confermato
-----------------------------	------------------------

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università del SALENTO
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	Lecce, LE, Italia
Anno inizio Start Year:	2005
Anno fine End Year:	2021
Descrizione Description:	Assunta presso l'Università degli Studi di Lecce, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere in qualità di Ricercatore a tempo indeterminato, settore scientifico-disciplinare L-LIN/12.

### LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

### AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica inglese
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-ANGL-01/C

### DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<i>Dal 2015 ad oggi ha pubblicato un totale di 42 prodotti, tra articoli in rivista, capitoli in volume, atti di convegno e curatele. Le metodologie specifiche della linguistica dei corpora sono state applicate all'analisi di quanto segue: promozione su Facebook di destinazioni turistiche da parte di tour operator (del lusso e non) e di prodotti enologici; dialoghi filmici anche in rapporto al romanzo da cui il film è stato tratto; linguaggio</i>
-----------------------------	--

	<p><i>letterario (suspended quotations; tematizzazione nei dialoghi e nella narrazione); riscrittura per ragazzi; scripted language nei videogiochi. L'audiovisivo è stato analizzato in particolare nella forma della sottotitolazione interlinguistica, ma anche intralinguistica (per non udenti) e rispetto alla tipologia testuale del documentario. E' stata inoltre dedicata attenzione ad ambiti specialistici di applicazione del linguaggio (es. ambito medico; ambito accademico), con particolare attenzione ad aspetti pragmatici. Gli studi di questi anni si sono inoltre indirizzati verso la didattica della lingua e dell'interpretazione, considerando in particolare l'apporto delle tecnologie.</i></p>
--	--

## PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2025
Citazione Citation:	Bianchi, Francesca (2025). Learning English from Videogame Characters: Results from corpus data. In: Hakan Cangir Kutay Uzun Taner Can Enis Oguz. Exploration of the Intersection of Corpus Linguistics and Language Science. p. 157-187, Hershey, PA:Igi Global, ISBN: 9798369381465

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Bianchi Francesca, Elena Manca (2023). Wine promotion on Facebook: a linguistic comparison of posts by producers from English-speaking countries. LINGUE E LINGUAGGI, vol. 58, p. 247-269, ISSN: 2239-0359

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	Bianchi Francesca, Manca Elena (2022). Rewriting novels for a young audience: A corpus-assisted comparison between two versions of The Da Vinci Code by Dan Brown. TOKEN, vol. 15, p. 239-257, ISSN: 2299-5900

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Francesca Bianchi, Sara Gesuato (2020). Pride and Prejudice on the Page and on the Screen: Literary Narrative, Literary Dialogue and Film Dialogue. NJES, vol. 19(2), p. 166-198, ISSN: 1654-6970

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	francesca bianchi (2020). Suspended quotations: A corpus analysis of functions. LE SIMPLEGADI, vol. 20, p. 68-80, ISSN: 1824-5226

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Francesca Bianchi, Sara Gesuato (2019). The Adaptation of a Novel to Filmic Needs: Thematic Focus in the Subtitles of Two Filmic Versions of Pride and Prejudice. TEXTUS, vol. XXXII (2), p. 93-109, ISSN: 1824-3967

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	bianchi f (2018). Rewriting Romeo and Juliet for a young audience. A corpus-assisted case study of adaptation techniques. LINGUE E LINGUAGGI, vol. 27, p. 43-65, ISSN: 2239-0359, doi: 10.1285/i22390359v27p43

Anno della pubblicazione Year of publication:	2017
Citazione Citation:	bianchi, francesca (2017). The social tricks of advertising. Discourse strategies of English-speaking tour operators on Facebook. IPERSTORIA, vol. 10, p. 3-32, ISSN: 2281-4582

Anno della pubblicazione Year of publication:	2015
Citazione Citation:	BIANCHI, Francesca (2015). The narrator's voice in science documentaries: qualitative and quantitative analysis of subtitling strategies from English into Italian.. ESP ACROSS CULTURES, vol. 12, p. 7-32, ISSN: 1972-8247

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Bianchi, Francesca (2024). Video game dialogue as input for language learning. An analysis of lexical coverage. LINGUE E LINGUAGGI, vol. 66, p. 241-266, ISSN: 2239-0359

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS,**

## SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

<p>Descrizione Description:</p>	<p><i>PRIN 2022 Le unità di ricerca seguono gli stessi protocolli nella fase 1 del progetto, per garantire la comparabilità dei risultati, mentre nelle fasi 2 e 3 approfondiscono ciascuna una diversa tematica di ricerca. Il progetto analizza in maniera intercorrelata quanto segue: 1. Informalizzazione dell'apprendimento e dell'uso della lingua inglese in Italia 2. Input dei media e risultati di apprendimento 3. L'inglese L2 e i media 4. Contatto informale, atteggiamenti e posizione nei confronti dell'inglese RQs: 1. In che misura gli studenti italiani delle università selezionate sono esposti all'inglese in un contesto naturale al di fuori dell'università e quali sono le principali fonti di tale contatto informale? 2. Quali correlazioni esistono tra i principali fattori teoricamente in grado di influenzare l'apprendimento della lingua seconda e le autovalutazioni di competenza linguistica? 3. Quali sono gli atteggiamenti degli studenti nei confronti dell'inglese, del contatto informale con l'inglese e dell'apprendimento linguistico? 4. Come si configurano le traiettorie individuali di apprendimento linguistico di studenti-utenti di inglese ad alta esposizione mediatica? Esistono tratti comuni? 5. Si può identificare un modello di correlazione e interpretazione dei dati che si applichi ai campioni delle quattro università? Se no, per quali fattori i gruppi differiscono? Le caratteristiche del contesto socio-economico e geografico variano con i comportamenti, gli atteggiamenti e i risultati di apprendimento degli studenti universitari italiani? 6. In che modo l'insegnamento della L2 in contesti universitari può essere ripensato per integrare l'apprendimento formale e informale e promuovere l'apprendimento autonomo degli studenti? Il progetto si articola in tre fasi: 1. Tramite questionario, sono raccolte informazioni personali, caratteristiche extra-linguistiche e sociali di 4.000 partecipanti. Le principali variabili prese in considerazione includono la frequenza e il tipo di esposizione ai media, la modalità di accesso, le motivazioni e gli obiettivi dell'accesso, percorso scolastico e il contatto con l'inglese tramite canali diversi dai media. L'indagine comprende l'autovalutazione delle competenze linguistiche e la valutazione delle conoscenze lessicali generali, al fine di elaborare correlazioni tra le variabili osservate e gli esiti dell'apprendimento linguistico. 2. Interviste semi-strutturate a partecipanti selezionati per ottenere un approfondimento sulle opinioni e le motivazioni legate all'uso dei media in inglese. 3. Studi longitudinali con studenti con elevata esposizione ai media in inglese per analizzare l'impatto dei diversi tipi di input sull'acquisizione dell'inglese L2.</i></p>
-------------------------------------	---

<p>Descrizione Description:</p>	<p>PRIN 2022 "The informalization of English language learning through the media". Coordinatore locale.</p>
-------------------------------------	---

<https://prin.unipv.it/index.php/it/> La ricerca coinvolge quattro università in aree geografiche differenti (Pavia, Pisa, Salento e Catania).

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):**

Descrizione Description:	<i>Ha collaborato con gruppi di ricerca internazionali per la realizzazione delle seguenti attività: - creazione di un taggatore semantico (Lancaster University; coordinatore: Paul Rayson) - sviluppo di funzionalità specifiche per studenti di lingue, di traduzione e di interpretariato nella piattaforma LearnWeb (Centro di ricerca L3S, Università di Hannover; coordinatore: Ivana Marenzi). Membro del gruppo di ricerca CLAVIER. Ha inoltre partecipato a convegni internazionali in Italia e all'estero presentando un totale di 28 relazioni.</i>
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Since 2015: Member of the CLAVIER international research group (Bari unit); <a href="http://www.clavier.unimore.it/site/home/members/articolo23710.html">http://www.clavier.unimore.it/site/home/members/articolo23710.html</a> .
-----------------------------	---

Descrizione Description:	From 2014 to 2016: collaborated at the development of the Italian version of the USAS tagging scheme, Lancaster University ( <a href="http://ucrel.lancs.ac.uk/usas/">http://ucrel.lancs.ac.uk/usas/</a> )
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Invited speaker at the international conference "Linguistic diversity, terminology and statistics", Ventspils (Latvia) 3-4 November 2022.
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Co-organizer of the international conference "Specialised discourse and multimedia: Linguistic features and translation issues", Lecce, 14-17 February 2019. Invited speakers: Juliane House (Hamburg University), Ana Frankenberg-Garcia (University of Surrey), Anna Matamala (Universitat Autònoma de Barcelona), Bethania Mariani (Universidade Federal Fluminense), Marco E.L. Guidi (Università di Pisa).
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Co-organizer of the CLAVIER international conference "Representing and Redefining Specialised Knowledge." Bari, 30 November -2 December 2017. Invited speakers: Susan Hunston (University of Birmingham, UK), Natalie Kübler (Université Paris Didérot, France), Paul Thompson (University of Birmingham, UK), Christopher Tribble (King's College London, UK). <a href="https://www.clavier.unimore.it/conferences/clavier-2017/">https://www.clavier.unimore.it/conferences/clavier-2017/</a>
-----------------------------	---

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):**

Descrizione Description:	<i>Ha svolto numerosissimi ruoli presso il Corso di Laurea cui afferisce (e di cui è attualmente presidente), il Dipartimento di Studi Umanistici e l'ateneo del Salento, in particolare in relazione a VQR, processi di qualità e orientamento.</i>
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Presso Università del Salento, componente della Cabina di Regia per la Valutazione della Qualità della Ricerca (VQR) di Ateneo (su nomina del Rettore), da 11.09.2023 a oggi.
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Presidente dei corsi di laurea in Scienza e Tecnica della Mediazione Linguistica e di laurea magistrale in Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato (da 27.05.2021 ad oggi).
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Referente di AQ per il Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento, da settembre 2018 al 2021.
-----------------------------	---

Descrizione Description:	Valutatore esperto di un progetto scientifico nell'area delle Scienze Umanistiche per il Bando di Ateneo per la Ricerca di Base del 2015-16, Università di Verona.
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Revisore VQR, campagna 2015-2019
-----------------------------	----------------------------------

**DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):**

Descrizione Description:	- <i>Direttore della Scuola Estiva di Traduzione Audiovisiva - Unisalento, presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Università del Salento (avtsummerschool.unisalento.it).</i>
-----------------------------	--

Descrizione Description:	Scuola Estiva di Traduzione Audiovisiva - Unisalento: dal 2015 a oggi la scuola ha attivato 30 moduli raccogliendo un totale di più di 200 studenti da tutta Italia.
-----------------------------	--

**Informazioni aggiornate alla data di candidatura 16-05-2025**

**Francesca BIANCHI**

*Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto*